

ORIGINAL

INFORMATION & TECHNICAL SPECIFICATION
INFORMACJE I OPIS TECHNICZNY
INFORMÁCIÓ ÉS MŰSZAKI LEÍRÁS

CARBURETOR
GAŹNIK
KARBURÁTOR

16N3





16N3-2
SR50

MZA-Nr.: 12000



16N3-4
S51

MZA-Nr.: 13870



16N3-5
S70

MZA-Nr.: 13865



16N3-3
SR80

MZA-Nr.: 12045



16N3-1
KR51/2

MZA-Nr.: 13858



16N3-11
KR51/1, DUO

MZA-Nr.: 12043

Carburetor,
completely ready for installation

Gaźnik,
całkowicie gotowe do montażu

Karburátor,
teljesen kész a telepítés

* The five-digit MZA core numbers in this brochure are only trendsetting manner. Due to different variants of some individual items, the exact order numbers often have from the sixth position of attachments such as including: A, B,-A-S

* Pięciocyfrowy MZA podstawowe liczby w tej broszurze są tylko sposób ustalania trendów. Ze względu na różne warianty niektórych poszczególnych pozycji, numery dokładnej kolejności często z szóstej pozycji załączników, takich jak w tym: A, B, A-S

*Az öt számjegyű MZA core számok ebben a kiadványban csak trendformáló módon. Miatt különböző változatai néhány egyedi tételek, a pontos rendelési számok gyakran a hatodik helyen felszerelés, például a többek között: A, B, A-S

All rights and all types of reproduction and publication are only with the express written approval of the MZA GmbH.

Subject to technical changes.

© MZA / 04/2016

Wszelkie prawa i wszelkiego rodzaju reprodukcji i publikacja są jedynie za pisemną Zatwierdzenie MZA GmbH.

Z zastrzeżeniem zmian technicznych.

© MZA / 04/2016

Minden jog és minden típusú szaporodás és közzététel csak akkor megengedett, kifejezetten írásbeli hozzájárulásával MZA GmbH.

A műszaki változtatások jogát.

© MZA / 11/2017

Structure of the carburetor

Exploded view	3
Parts list	4
Sectional view	5

Installation of the carburetor

Installation	6
--------------------	---

Adjustment of the carburetor

Bowden cable adjustment	7
Idle state adjustment	7

Spare parts

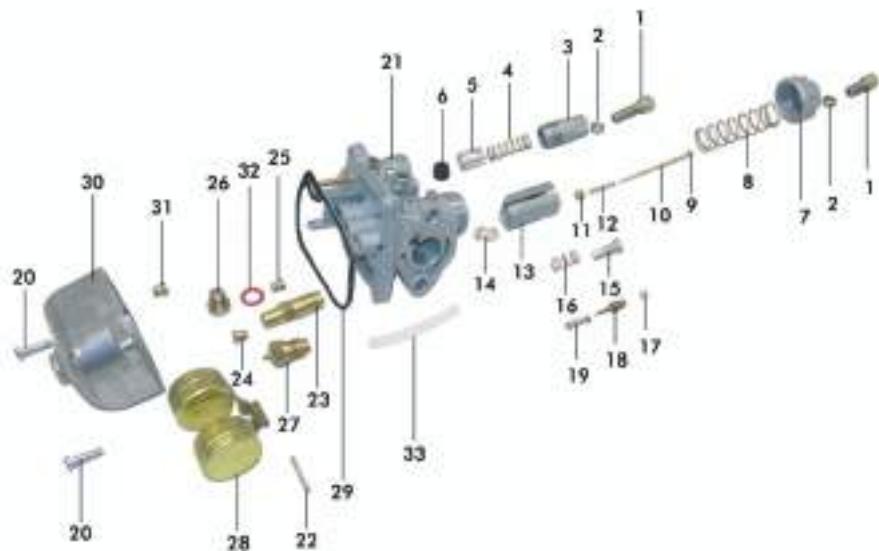
Reparation sets	8
-----------------------	---

Technical data

Float level	9
Jets and adjusting values	9

Polski	10
--------------	----

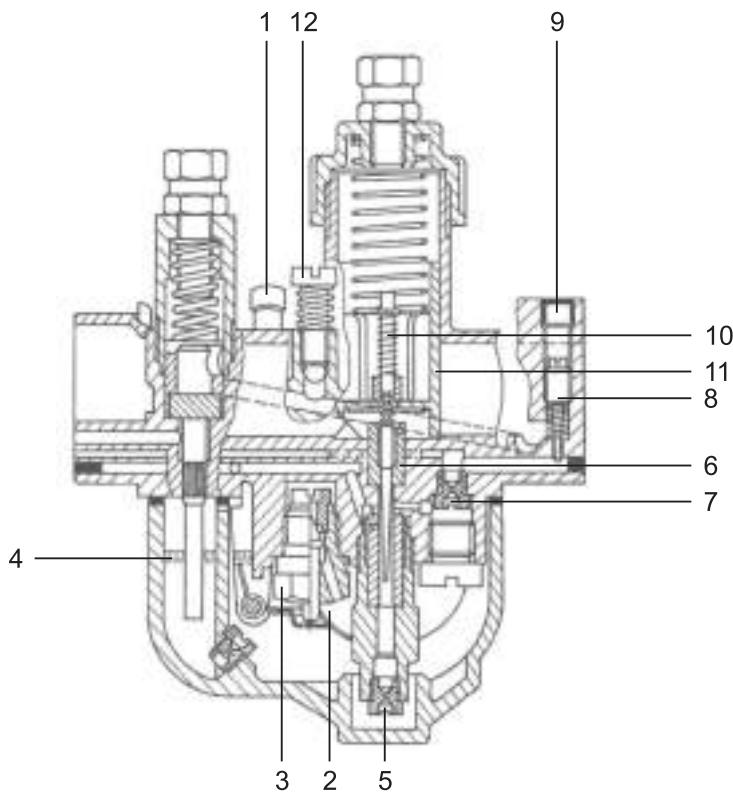
Magyar	18
--------------	----

Structure of the carburetor*Exploded view*

Parts list

Nr.:	Description	MZA-Nr.:*	Nr.:	Description	MZA-Nr.:*
1	Adjusting screw	10685	21	Carburetor upper part, nozzle straight (2x1,0)	13911
2	Nut	11519	21	Carburetor upper part, nozzle angular (1x2,0)	13910
3	Starting slider cap	10684	21	Carburetor upper part, nozzle angular (2x1,0)	13910A
4	Pressure spring	11520	22	Cylinder pin	11527
5	Starting piston	10374	23	Jet holder	10741
6	Seal	10587	24	Main jet 67	10673
7	Carburetor casing cap with thread	10302	24	Main jet 70	10504
7	Carburetor casing cap without thread	82348	24	Main jet 72	10592
8	Pressure spring	11521	25	Jet 35	10670
9	Safety disc 1,5	11522	26	Locking screw	11528
10	Part load needle	11523	27	Float needle valve, complete	10171
11	Pressure spring	11524	28	Float BVF	10172
12	Bush for part load needle	11525	29	Float casing seal	10173
13	Piston slide valve	10568	30	Float case	11529
14	Needleholder	10708	31	Starter jet 60	10672
15	Cylinder screw M5x14	11675	32	Sealing ring 10,3x13,3	10281
16	Pressure spring	10686	33	Breather hose	11530
17	Plug	10703			
18	Adjusting screw	10637			
19	Pressure spring	11526			
20	Cylinder screw M4x16	11676			

Sectional view

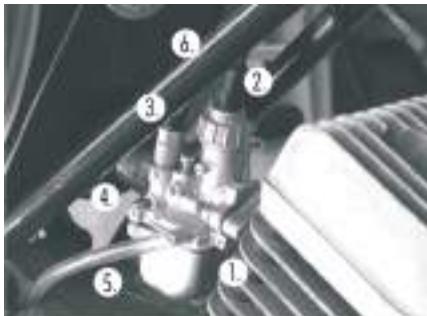


- 1 - Hose nipple
- 2 - Float
- 3 - Float needle valve
- 4 - Fuel level
- 5 - Main jet
- 6 - Needle jet
- 7 - Idler jet
- 8 - Idler mixture screw
- 9 - Seal
- 10 - Part load needle
- 11 - Piston slide valve
- 12 - Air circulation screw

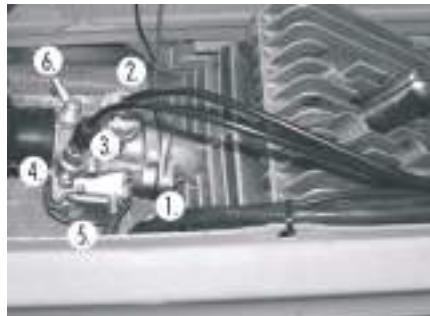
Installation

1. Plug the carburetor gasket on the studs on the cylinder flange and screw it down.

 Please pay attention that the gasket is placed properly.



Installation on a mokick



Installation on a scooter

2. Push the carburettor casing cap and the tension spring over the carburetor clutch cable.

 Before you install the piston slide valve, you must check the correct position of the partial load needle.

Hang the clutch cable in the piston slide valve (11) with the partial load needle (10). Put the constructed assembly in the upper part of the carburettor so, that the inclination of the piston slide-valve points at the suction silencer. Please pay attention that the partial load needle enters the needle jet (6). Ensure the connection by pulling the carburettor casing cap.

3. Put the Bowden cable for starter through the starter valve cap and the tension spring and hang it in the starter piston. Screw this combination in the carburettor upper part.
4. Connect it with the suction silencer by means of the intake sleeve.
5. Connect the vent hose.
6. Connect the fuel hose.

Adjustment

Bowden cable adjustment

Always set the Bowden cable for carburetor in such a way, that the cable coats at the thrust bearings have 2mm space, also by maximal wheel deflection by turning. The Bowden cable for starter can be adjusted in all types of vehicles at the start carburetor, the accelerator wire cable in the models S50 and S51 at the carburetor and in the scooters by means of an adjusting screw in the Bowden cable underneath the engine covering.

Idle state adjustment

At first please prove the ignition and set it up if necessary. Use the air screw (12) to regulate the idle speed on the engine under hot running conditions. Using the idle mixture screw (8) determine the proportion of the air in the air-fuel-mixture for the idle running.

1. Idle speed setting without CO-emission measurement (as makeshift only):

- Remove the seal (9) and turn in the idle mixture screw (8) to the right until it stops. The engine has to go off thereby.
- Turn out the idler mixture screw (8) about three revolutions to the left again.
- Set the air screw (12) in such a way that the engine is working steadily and smoothly.
- Turn in the idler mixture screw (8) cautiously to the right until the highest idle speed will be reached.
- Open the idler mixture screw (8) from this position by about 1/4 rotation again.
- If necessary reduce the idle speed by turning the air screw (12) to the right until the engine will be working steadily and smoothly.
- Seal the idler mixture screw again.

2. Idle speed setting with CO-emission measurement:

- The percentage of CO in the exhaust gas must not exceed 4,5 Vol.-%
- The required idle speed for S 51/1 and SR 50/1: 1100 to 1400 rev./min
The required idle speed for S 70/1 and SR 80/1: 1325 to 1675 rev./min
- Screwing the air screw (12) in -> reduction of the idle speed
Screwing the air screw (12) out -> increase of the idle speed
Screwing the idle mixture screw (8) in -> reduction of the idle mixture amount
and of the CO-percentage
Screwing the idle mixture screw (8) out -> increase of the idle mixture amount
and of the CO-percentage

For optimum performance and long-term reliability, we recommend the use of original ADDINOL-products.



Spare parts

Reparation sets



Jets 16N3-11
MZA-Nr.: 13810

Jets 16N3-3,
16N3-5
MZA-Nr.: 13811

Jets 16N3-1,
16N3-2, 16N3-4
MZA-Nr.: 13812

Partial load needle 16N3
MZA-Nr.: 13807



Piston slide valve
MZA-Nr.: 13808



Float 16N3
MZA-Nr.: 13809

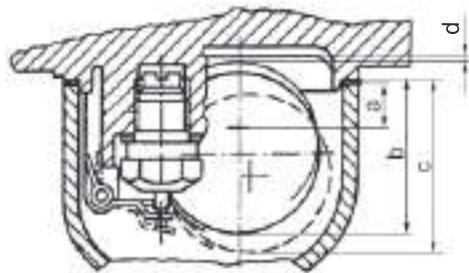


Starting piston 16N3
MZA-Nr.: 13819



Technical data

Float level



- a - Fuel level
- b - Float needle valve closed, spring pin not pushed in
- c - Float needle valve open
- d - Minimum distance (wound-up needle valve)

a	b	c	d
8±1	27	32,5	0,5

(mm)

Jets and adjusting values

Description	16N3-4	16N3-5	16N3-2	16N3-3	16N3-1	16N3-11
Main jet (0,01mm)	70	72	70	72	70	67
Needle jet (0,01mm)	215	215	215	215	215	215
Partial load needle position (notch up)	4	3	4	3	4	4
Idler jet (0,01mm)	35	35	35	35	35	35
Idler mixture screw	2-2,5 revolutions per minute, open, setup exhaust gas using a measuring equipment (less than 4,5 vol.% CO)					
Air screw	About three revolutions per minute, open					
Start jet (0,01mm)	60	60	60	60	60	60
Fuel level	8±1					

Budowa gaźnika

Schemat budowy	11
Wykaz części	12
Przekrój	13

Montaż gaźnika

Montaż	14
--------------	----

Regulacja gaźnika

Regulacja linki	15
Ustawienie biegu jałowego	15

Części i akcesoria

Zestawy naprawcze	16
-------------------------	----

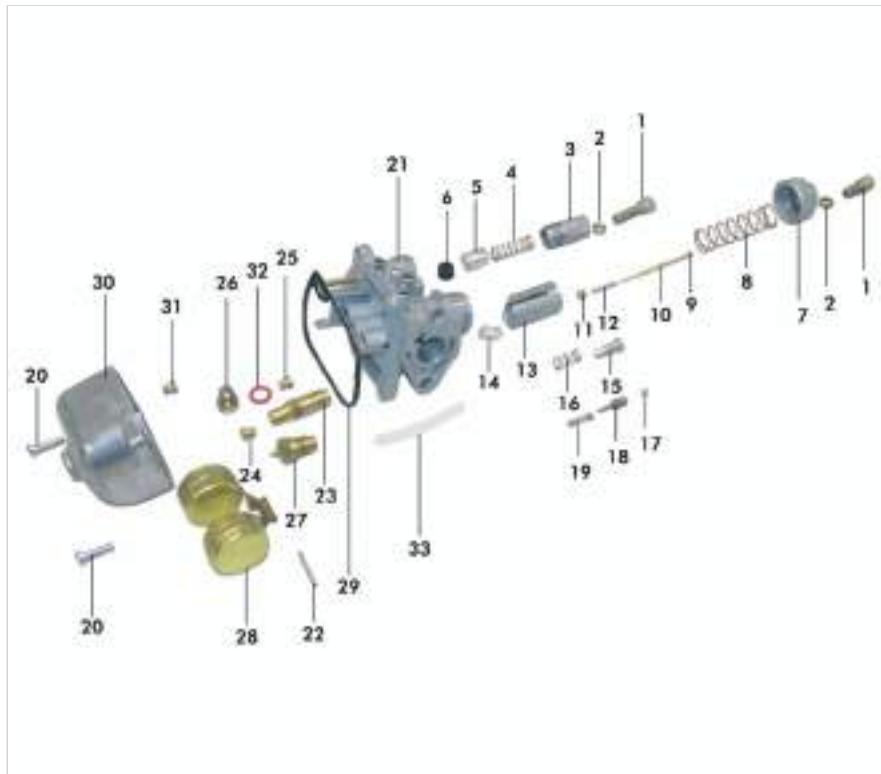
Dane techniczne

Poziom płynwaka	17
Dysze i wartości nastawcze	17

Węgierski	18
-----------------	----

Budowa gaźnika

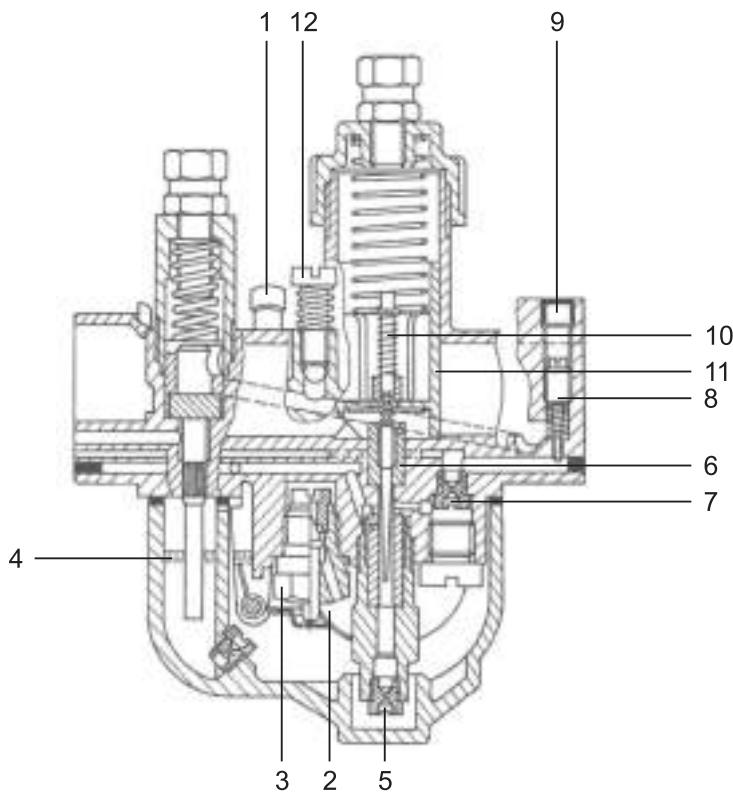
Schemat budowy



Wykaz części

Nr.:	Nazwa	MZA-Nr.:*	Nr.:	Nazwa	MZA-Nr.:*
1	Śruba regulacji	10685	21	Wejście węzyka proste (2x1,0)	13911
2	Nakrętka	11519	21	Wejście węzyka pod kątem (1x2,0)	13910
3	Obudowa tłoczka ssania	10684	21	Wejście węzyka pod kątem (2x1,0)	13910A
4	Sprzęyna tłoczka ssania	11520	22	Bolec	11527
5	Tłoczek ssania	10374	23	Uchwyt dysz	10741
6	Gumka tłoczka ssania	10587	24	Dysza główna 67	10673
7	Nakrętka obudowy gaźnika z gwintem	10302	24	Dysza główna 70	10504
7	Nakrętka obudowy gaźnika bez gwintu	82348	24	Dysza główna 72	10592
8	Sprzęyna dociskowa	11521	25	Dysza 35	10670
9	Podkładka zabezpieczająca 1,5	11522	26	Śruba zamkająca	11528
10	Iglica obciążenia częściowego	11523	27	Zawór pływakowy kompletny	10171
11	Sprzęyna dociskowa	11524	28	Pływak BVF	10172
12	Tuleja iglicy obciążenia częściowego	11525	29	Uszczelka komory pływakowej	10173
13	Przepustnica	10568	30	Komora pływakowa	11529
14	Uchwyt igieł	10708	31	Dysza startowa 60	10672
15	Śruba cylindryczna M5x14	11675	32	Uszczelka 10,3x13,3	10281
16	Sprzęyna dociskowa	10686	33	Węzyk odpowietrzający	11530
17	Korek	10703			
18	Śruba regulacji	10637			
19	Sprzęyna dociskowa	11526			
20	Śruba cylindryczna M4x14	11676			

Przekrój

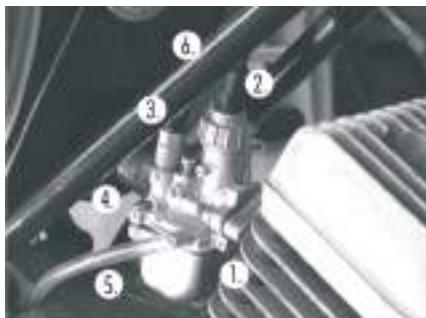


- 1 - Końcówka węzyka
- 2 - Pływak
- 3 - Zawór pływakowy
- 4 - Poziom paliwa
- 5 - Dysza główna
- 6 - Dysza iglicowa
- 7 - Dysza biegu jałowego
- 8 - Śruba mieszanki biegu jałowego
- 9 - Plomba
- 10 - Iglica obciążenia częściowego
- 11 - Przepustnica
- 12 - Śruba powietrza

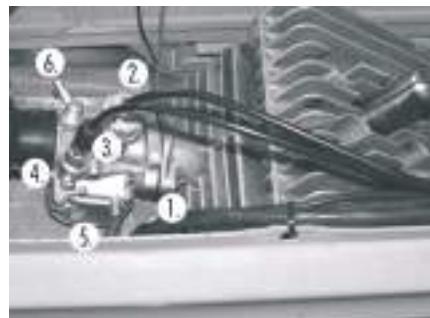
Montaż

1. Gaźnik wraz z uszczelką ustawić na śrubach na kołnierzu cylindra i przykręcić.

Zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie uszczelki.



Montaż Mokick



Montaż skuter

2. Przesunąć pokrywę gaźnika i sprężynę naciskową nad linkę gaźnika.

Przed montażem przepustnicy sprawdzić właściwe położenie iglicy.

Zawiesić linkę w przepustnicy (11) z iglicą obciążenia częściowego (10) (patrz rysunek). Tak zbudowaną całość wprowadzić do górnej części gaźnika w ten sposób, aby nachylenie przepustnicy skierowane było w stronę tłumika ssania. Zwrócić uwagę na to, by iglica obciążenia częściowego wchodziła w dyszę iglicową (6 na rysunku). To połączenie zabezpieczyć poprzez zaciągnięcie pokrywy gaźnika.

3. Linkę rozrusznika wprowadzić przez pokrywę tłoczka startowego i sprężynę naciskową i zawiesić w tłoczkach startowych. Przykręcić tę kombinację do górnej części gaźnika.
4. Przy pomocy złączki ssania stworzyć połączenie z tłumikiem.
5. Podłączyć wężyk odpowietrzający.
6. Podłączyć wężyk paliwa.

Regulacja

Regulacja kabla

Linki cięgła gaźnika i rozrusznika należy zawsze ustawiać tak, aby powłoki linki na łożyskach oporowych – również przy maksymalnym wychyleniu kół na zakrętach – miały ok. 2mm przestrzeni. Linka startowa nastawiana jest we wszystkich typach pojazdów przy gaźniku rozruchowym, linka gazu w modelach S50 i S51 przy gaźniku, a w skuterach za pomocą śruby nastawczej w linie cięgła pod pokrywą silnika.

Ustawienie biegu jałowego

W pierwszej kolejności należy sprawdzić zaplon i w razie potrzeby go wyregulować. Za pomocą śruby powietrza (12) należy ustawić bieg jałowy przy rozgrzonym silniku. Przy użyciu śruby mieszanki biegu jałowego (8) należy określić ilość powietrza w mieszance dla biegu jałowego.

1. Ustawienie biegu jałowego bez pomiaru emisji CO (tylko w sytuacjach awaryjnych):
 - Usunąć plombę (9) i przekręcić śrubę mieszanki biegu jałowego (8) w prawo do oporu. Silnik musi przy tym przestać pracować.
 - Przekręcić (wykręcić) śrubę mieszanki o około 3 obroty w lewo.
 - Śrubę powietrza (12) ustawić w taki sposób, aby silnik pracował równomiernie.
 - Ostrożnie wkręcić śrubę mieszanki (8) w prawo do momentu, gdy osiągnięta zostanie największa możliwa liczba obrotów w biegu jałowym.
 - Z tej pozycji ponownie otworzyć śrubę mieszanki (8) o około pół obrotu.
 - W razie potrzeby zredukować liczbę obrotów w biegu jałowym poprzez wkręcanie śruby powietrza (12) aż do momentu, gdy silnik będzie pracował spokojnie i
 - Ponownie zaplombować śrubę mieszanki.
2. Ustawienie biegu jałowego z pomiarem emisji CO:
 - Ilość CO w spałanych gazach nie może przekroczyć 4,5%.
 - Zaleczana liczba obrotów w biegu jałowym dla S 51/1 i SR 50/1: 1100 do 1400
Zaleczana liczba obrotów w biegu jałowym dla S 70/1 i SR 80/1: 1325 do 1675
 - Dokręcenie śruby powietrza (12)-> Redukcja ilości obrotów biegu jałowego
Odkręcenie śruby powietrza (12)-> Zwiększenie ilości obrotów biegu jałowego
Dokręcenie śruby mieszanki (8)-> Redukcja ilości mieszanki i udziału procentowego CO
Okręcenie śruby mieszanki (8)-> Zwiększenie ilości mieszanki i udziału procentowego CO

Dla zapewnienia optymalnej wydajności i niezawodności długoterminowych, zalecamy stosowanie oryginalnych ADDINOL-produktów.



Części i akcesoria

Zestawy naprawcze



Dysze 16N3-11
MZA-Nr.: 13810

Dysze 16N3-3,
16N3-5
MZA-Nr.: 13811

Dysze 16N3-1,
16N3-2, 16N3-4
MZA-Nr.: 13812

Obciążenia częściowego
igły 16N3
MZA-Nr.: 13807



Przepustnica
MZA-Nr.: 13808



Pływak 16N3
MZA-Nr.: 13809

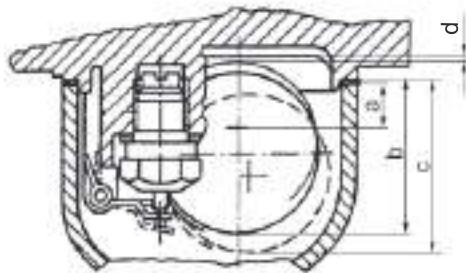


Tłoczek ssący 16N3
MZA-Nr.: 13819



Dane techniczne

Poziom pływaka



- a - Wysokość paliwa
- b - Zawór iglicowy zamknięty, kołek sprężyny nie wciśnięty
- c - Zawór iglicowy otwarty, pływak do oporu
- d - Minimalny odstęp przy zaworze iglicowym z naciągniętą sprężyną

a	b	c	d
8±1	27	32,5	0,5

(mm)

Dysze i wartości nastawcze

Opis	16N3-4	16N3-5	16N3-2	16N3-3	16N3-1	16N3-11
Dysza główna (0,01mm)	70	72	70	72	70	67
Dysza iglicowa (0,01mm)	215	215	215	215	215	215
Pozycja iglicy obciążenia częściowego (nacięcia z góry)	4	3	4	3	4	4
Dysza biegu jałowego (0,01mm)	35	35	35	35	35	35
Śruba mieszanki biegu	2-2,5 (obroty, otwarta) ustawić zgodnie z dozwoloną normą za pomocą przyrządu pomiarowego (mniej niż 4,5% obj. CO)					
Śruba powietrza obiegowego	Ok. 3 (obroty, otwarta)					
Dysza startowa (0,01mm)	60	60	60	60	60	60
Wysokość paliwa	8±1					

Építése a karburátor

Robbantott ábra	19
Alkatrész lista	20
Metszeti ábrázolás	21

Beépítés a karburátor

Beépítés	22
----------------	----

Beállítás a karburátor

Kötél húzásbeállítása	23
Üresjárat beállítása	23

Pótalkatrészek és tartozékok

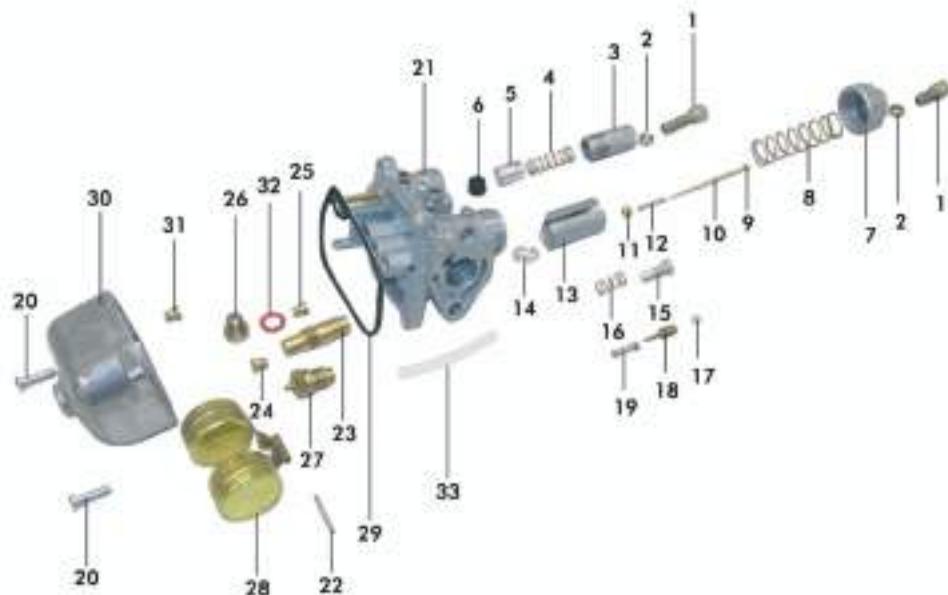
Javítókészletek	24
-----------------------	----

Műszaki adatok

Úszó helyzete	25
Fúvóka felszerelése és beállítási értékek	25

Építkezés a karburátor

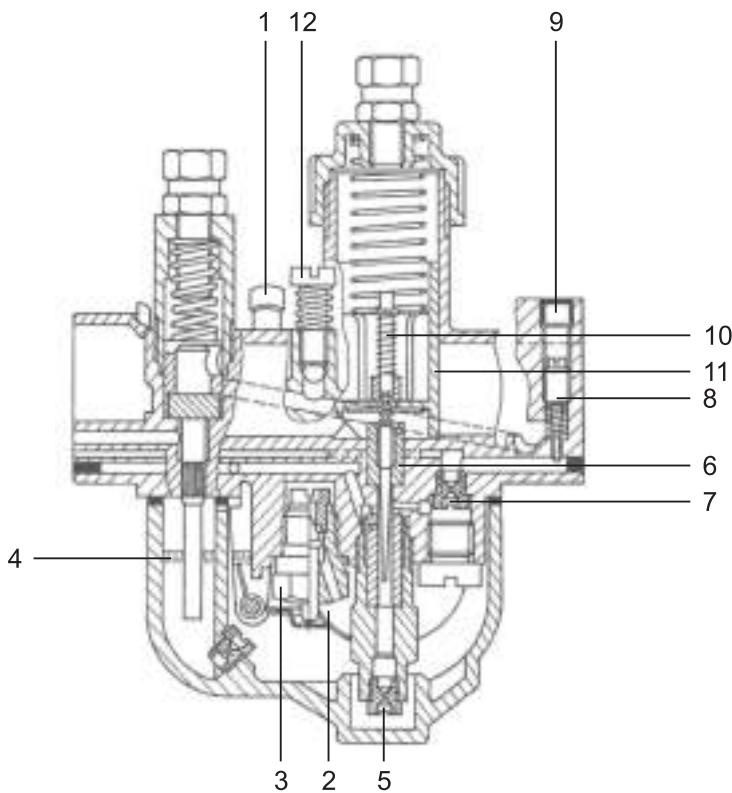
Robbantott ábra



Alkatrész lista

Nr.:	Kijelölés	MZA-Nr.:*	Nr.:	Kijelölés	MZA-Nr.:*
1	Állítócsavar	10685	21	Csatlakozócsontk, egyenes (2x1,0)	13911
2	Anya	11519	21	Csatlakozócsontk, szögben hajlított (1x2,0)	13910
3	Indító csúszósapka	10684	21	Csatlakozócsontk, szögben hajlított (2x1,0)	13910A
4	Nyomórugó	11520	22	Hengeres szeg	11527
5	Indítódugattyú	10374	23	Fűvőkatartó	10741
6	Tömítő tárcsa	10587	24	Főfűvőka 67	10673
7	Porlasztóház teteje, menettel	10302	24	Főfűvőka 70	10504
7	Porlasztóház teteje, menet nélkül	82348	24	Főfűvőka 72	10592
8	Nyomórugó	11521	25	Fűvőka 35	10670
9	Biztosítótárcsa 1,5	11522	26	Zárócsavar	11528
10	Részterhelő tű	11523	27	Úszótűs szelep	10171
11	Nyomórugó	11524	28	Úszó BVF	10172
12	Persely a részterhelő tűhöz	11525	29	Úszóház tömítés	10173
13	Dugattyús tolattyú	10568	30	Úszóház	11529
14	Tűtartó	10708	31	Indítófűvőka 60	10672
15	Hengercsavar M5x14	11675	32	Tömítőgyűrű 10,3x13,3	10281
16	Nyomórugó	10686	33	Légtelenítő tömlő	11530
17	Dugó	10703			
18	Szabályozó csavar	10637			
19	Nyomórugó	11526			
20	Hengercsavar M4x14	11676			

Metszeti ábrázolás

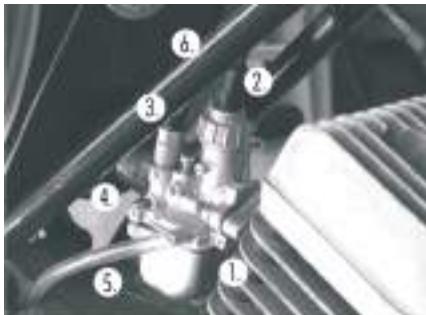


- 1 - Tömlő-csatlakozás
- 2 - Úszó
- 3 - Úszótűs szelep
- 4 - Üzemanyagszint
- 5 - Főfúvóka
- 6 - Tűs fúvóka
- 7 - Üresjárat fúvóka
- 8 - Üresjárat keverék csavar
- 9 - Plomba
- 10 - Részterhelő tű
- 11 - Dugattyús tolattyú
- 12 - Levegő keringés csavar

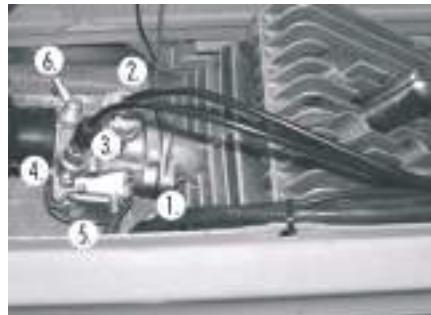
Beépítés

- Csatlakoztassa a porlasztó tömítést a csapok a henger karima és csavarja le.

 Figyeljen a tömítés pontos állására. Ellenőrizze a dugattyú és a súbertű helyes helyzetét.



Épül moped



Épült a robogó

- Most nyomja a karburátor ház sapkát és a rugó a bowden szívatóra.

 Ellenőrizze felszerelése előtt az orsót szelep a megfelelő pozícióba a részterhelés tü.

Hang a bowden a dugattyú dia (11) részleges terhelés tüvel (10). Végezze el ezen a fórumon a fojtószelepház egyik, hogy a ferde dugattyú diavetítések a szívászaj. Ügyeljen arra, hogy a rész-terhelés tü belép a tü jet (6). Biztonságos kapcsolat meghúzásával a karburátor ház sapkát.

- Vezesse a szivatót bowden és a teleszkóprúgot a szivatókarházon át ésfüggessze a szivatódugattyúhoz, ezt követően csavarja rá a karburátor felső feléhez.
- A beszivógumi segítségével körössé öket a zajtompítóra.
- Körössé rá a szellőztetötömlöt.
- Körössé rá az üzemanyagtömlöt.

Beállítás

Kötél húzásbeállítása

Állítsa a gáz bowdent és a bowdent szívátót úgy, hogy a bowden bürkolat maximális ütésnél issza 2mm távolságot tartsa. A szivatot, mindenki járműmodellnél, a szivatókarburátor, a gáz bowden, az S50 és S51-es modellekknél a karburátoronál, a rollernél, pedig egy állítócsavarral, a motorfedélzet alatt lesz beszerelve.

Üresjárat beállítása

Ezután ellenőrizze a gyújtást, szükség esetén állítsa be. Szabályozza be az üresjáratot üzemi meleg motorral, az ULS (12) keringtető csavar segítségével. Az LGS (8) üresjárat keverék-csavarral keverjen hozzá üzemanyag-levegő keveréket az üresjárat levezetőhöz.

1. Üresjárat beállítás a CO-emisszió mérése nélkül (csak szükségmegoldásként):
 - Távolítsa el a (9) plombát, és csavarja be ütközésig jobbra az LGS (8) üresjárat levegő-csavart. A motornak ekkor le kell fulladnia.
 - Az LGS-t csavarjuk ismét ki kb. 3 fordulatnyit balra.
 - Állítsuk úgy be az ULS-t (12), hogy a motor egyenletesen járjon.
 - Az LGS-t (8) csavarjuk be óvatosan jobbra, míg el nem érjük a lehető legnagyobb üresjárat fordulatszámot.
 - Az LGS-t (8) ebből a helyzetből nyissuk újra ki kb. l' fordulatnyit.
 - Szükség esetén csökkentsük az üresjárat fordulatszámot az ULS (12) becsavarásával, míg a motor egyenletesen és nyugodtan jár.
 - Ekkor ismét plombáljuk le az LGS-t.
 2. Üresjárat beállítás a CO-emisszió mérése mellett:
 - A kilépő gázban a CO részaránya nem lépheti túl a 4,5 térf.-% értéket.
 - A szükséges üresjárat fordulatszám S 51/1 és SR 50/1 esetében:
1100 - 1400 ford./perc
A szükséges üresjárat fordulatszám S 51/1 és SR 50/1 esetében:
1100 - 1400 ford./perc
 - ULS (12) becsavarása -> Üresjárat fordulatszám csökken
ULS (12) kicsavarása -> Üresjárat fordulatszám nő
LGS (8) becsavarása -> Üresjárat keverék mennyisége és a CO-részarány csökken
LGS (8) kicsavarása -> Üresjárat keverék mennyisége és a CO-részarány nő
- Az optimális teljesítmény és a hosszú távú megbízhatóságot, javasoljuk a eredeti ADDINOL termékeket.



Fúvóka szett

Javítókészletek



Fúvókák 16N3-11
MZA-Nr.: 13810

Fúvókák 16N3-3,
16N3-5
MZA-Nr.: 13811

Fúvókák 16N3-1,
16N3-2, 16N3-4
MZA-Nr.: 13812

Részterhelő tű 16N3
MZA-Nr.: 13807



Dugattyús tolattyú 16N3
MZA-Nr.: 13808



Úszó 16N3
MZA-Nr.: 13809

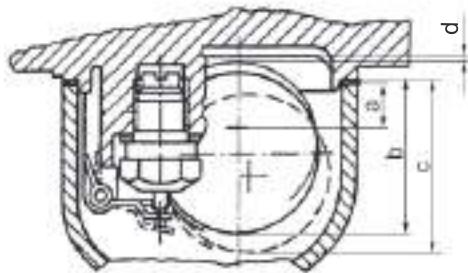


Indítódugattyú 16N3
MZA-Nr.: 13819



Műszaki adatok

Úszó helyzete



- a - Üzemanyagszinvonal
- b - Üszötüszelep, zárva, türugó nincs lenyomva Schwimmernadelventil
- c - Üszötüszelep, nyitva, az úszó ütésre kész
- d - min. távolság

a	b	c	d
8±1	27	32,5	0,5

(mm)

Fúvóka felszerelése és beállítási értékek

Megnevezés	16N3-4	16N3-5	16N3-2	16N3-3	16N3-1	16N3-11
Főfúvoka (0,01 mm)	70	72	70	72	70	67
Tüpfúvoka (0,01 mm)	215	215	215	215	215	215
Részterhelő tü (Rovátka fentről)	4	3	4	3	4	4
Fúvoka (0,01 mm)	35	35	35	35	35	35
Süberütközöcsavar	2-2,5 mérőműszert beállítani, Mérőműszerrel a kilépő gázt szakszerűen beállítani (4,5 térf.-% CO értéknél kisebbre)					
Keringtető csavar	Körülbelül három fordulattal, nyitott					
Indítófúvoka (0,01 mm)	60	60	60	60	60	60
Üzemanyagszinvonal	8±1					

English

With a BVF-original carburetor you have purchased a quality brand product, which is characterized by mature technology, durability and perfect spare parts service. Not without reason SIMSON and MZ than 2.5 million vehicles were equipped more than five million in the former GDR with BVF carburetors

In each carburetor BVF know-how puts over 50 years of development work and manufacturing experience, which were collected in close cooperation with the world famous vehicle manufacturers SIMSON and MZ over generations. In close cooperation with a first-class carburetor manufacturer, which manufactures according to ISO standard, we have succeeded, the old brand BVF to revive it.

In the future please pay attention to the following trademarks. Just so you can be sure to have purchased an original product of the highest quality.

Polski

Z BVF-orginalny gaźnik został zakupiony nowy produkt wysokiej jakości, który charakteryzuje się dojrzałą technologią, trwałością i doskonałym serwisem części zamiennych. Nie bez powodu SIMSON i MZ niż 2,5 mln pojazdów, były wyposażone ponad pięć milionów w byłe NRD z gaźników BVF.

W każdym gaźniku BVF wiedzy stawia ponad 50 lat prac rozwojowych i doświadczeń produkcyjnych, które zostały zebrane w ścisłej współpracy z producentami samochodów i światowe sławy Simson MZ nad pokoleń. W ścisłej współpracy z producentem gaźnika pierwszej klasy, która produkuje zgodnie z norm ISO, udało nam się, stare marki BVF aby go ożywi.

Upewnij się, że w przyszłości w następujących znaków towarowych. Tak więc można mieć pewność, że zakupiony oryginalny produkt najwyższej jakości.

Magyar

A BVF eredeti karburátor vásárolt minőségi márka termék, amelyet az jellemző, kiforrott technológia, a tartósság és a tökéletes pótalkatrész-szolgálat. Nem ok nélkül SIMSON és MZ mint 2,5 millió járművet szereltek fel több mint ötmillió az egykori NDK-val BVF karburátorral

Minden karburátor BVF know-how-hoz több mint 50 éves fejlesztési munka és gyártási tapasztalat, amely gyűjtött szoros együttműködésben a világíró járműgyártók SIMSON és MZ generációkon keresztül. Szorosan együttműködve egy első osztályú karburátor gyártó, amely gyárt ISO szabvány szerinti, sikerült, a régi márka BVF újraéleszténi azt.

Ellenőrizze, hogy a jövőben a következő védjegyek. Csak így biztos lehet benne, hogy vásárolt egy eredeti termék a legmagasabb minőségi.



Your sales and service partner / Twoje sprzedazy i partner serwisowy / Az értékesítési és szolgáltatási partnere:

MZA Meyer-Zweiradtechnik GmbH · Heckenweg 24 · 34246 Vellmar
Tel.: +49 (0) 5 61 / 98 20 00 · Fax: +49 (0) 5 61 / 9 82 00 20 · info@mza-vertrieb.de

www.mza-portal.de

